

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Redazione e web Mariella Milan, Daniela Chinnici, Valentina Mometto, Massimo Baldini

Revisione testi Emilia Bitossi, Giovanna Rocchi

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Traduzioni Denise Fralley

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Spagna** Sergio Sebastián Franco, Sergi Godia, Ana Molino • **Dalla Francia** Charlier Dalix Architects • **Dall'Australia** T.L.C. - Taylor Cullity Lethlean, Lisa Howard • **Dall'Olanda** Bureau B+B urbanism and landscape architecture, Lodewijk van Nieuwenhuijze - H+N+S • **Dalla Gran Bretagna** Martha Schwartz Partners (MSP) • **Dalla Germania** Latz + Partner, SINAI Gesellschaft von Landschaftsarchitekten mbH, Silvia Beretta • **Dalla Svizzera** Georges Descombes, Descombes Rampini Architects, Paolo Bürgi • **Dalla Norvegia** Østengen & Bergo Landscape Architects, Glibberg e Lykke • **Dall'Italia** Franco Zagari, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Luisa Limido, Alessandro Gabbianelli, Michela De Poli, Raffaella Colombo, Garretti Associati, A² Studio_projects for and research into the Alpine landscape srl - Cesare Micheletti, Claudio Micheletti, Loredana Ponticelli, Flavio Pollano, Arnaldo Pomodoro, Ermanno Casasco, Maurizio Vegini, Lucia Nusiner, Interstudio Ingegneri Associati - Antonio Armani, Giordana Torresani, Giusy Ferone, Factory Architettura - Mariella Annessi e Milena Farina, Paolo Pignataro, Hydea S.p.a. - Luciano Luciani, Giulio Tona, Andrea Deserventi, Marina Rosa, Rodrigo Rodriguez, Susanna Mantovani, Michele Zini, Daria Manenti, Francesco Locatelli, Carmelo Zocco, Abad Architeti Milano - Alessandro Bianchi, Michela Moretti, Endri Orlandin, Ines Romitti

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit **Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon, Stefano Roman **Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Grecia** Paola Cofano **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni, Fabio Manfredi **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi

LA RIVISTA COLLABORA CON:

Protocolli d'Intesa



Agreement for Mutual Support & Cooperation



Rappresentanza Biennale Europea de Paisatge de Barcelona

EDITORE



DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Marketing Internazionale Irene Ruiz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanese Sas - Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista Italia 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Publicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art. 1 c.1, DCB Milano

- 55 **EDITORIALE**
Novella B. Cappelletti



- 57 **ESSAY**
GINEVRA: RENATURATION DE L'AIRE
Intervista a Georges Descombes a cura di Luisa Limido

- 63 **LA CARTOLINA**
GRAFIE - TANTI SALUTI DA
di Franco Zagari

- 64 **URBANISTICA E PAESAGGIO**
PAESAGGI IMPRIGIONATI
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

DROSSCAPE

- 66 **ISRAELE TEL AVIV**
THE HIRIYA LANDFILL
Progetto di Latz+Partner. Testo di Alessandro Gabbianelli



CITY LANDSCAPE

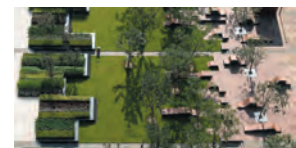
- 72 **OLANDA GENIEDIJK - HOOFDDORP**
SOUND 'SCAPE
LANDARTPARK BUITENSCHOT
Progetto Lodewijk van Nieuwenhuijze - H+N+S
Landscape Architects. Testo di Michela De Poli



- 78 **SPAGNA BARCELONA**
RAMBLA DE SANTS
Progetto di Sergi Godia e Ana Molino. Testo di Raffaella Colombo



- 86 **CINA BEIJING**
BEIQIJA TECHNOLOGY BUSINESS
DISTRICT LANDSCAPE
Progetto, testo e foto di Martha Schwartz Partners



EXPO LANDSCAPE

- 94 **GERMANIA SCHMALKALDEN**
SCHMALKALDEN: RITORNO AL FUTURO
Progetto di SINAI Gesellschaft von Landschaftsarchitekten.
Testo di Silvia Beretta



ENERGY LANDSCAPE

- 102 **ITALIA VIMERCATE**
ENERGY PARK
Progetto e testo di Garretti Associati



MEMORIAL LANDSCAPE

- 110 **ITALIA COREDO**
PARCO - MEMORIALE GUIDO
MONCHER
Progetto e foto di A² studio - Cesare Micheletti, Claudio Micheletti, Loredana Ponticelli.
Testo di Claudio Micheletti



HOSPITAL LANDSCAPE

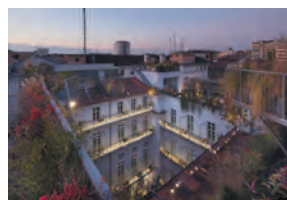
- 116 **CIPRO NICOSIA**
MEDITERRANEO RI-NARRATO
Progetto del paesaggio di Paolo L. Bürgi. Testo di Chiara Pradel

**URBAN&DESIGN**

- 120 **OLANDA NIEUWEGEIN**
BLOOMING CITY
Progetto e testo di Bureau B+B Urbanism and Landscape Architecture

**VERDE HI-TECH**

- 124 **ITALIA TORINO**
THE NUMBER 6
Progetto del paesaggio di Flavio Pollano in collaborazione con Alessandro Amici. Testo di Flavio Pollano

**WINE LANDSCAPE**

- 130 **ITALIA BEVAGNA**
IL CARAPACE
Opera di Arnaldo Pomodoro con Giorgio e Luca Pedrotti. Progetto del paesaggio di Ermanno Casasco

**BRAND LANDSCAPE**

- 136 **ITALIA BERGAMO**
W&H ITALIA LANDSCAPE
Progetto giardino e biopiscina e testo di Maurizio Vegini e Lucia Nusiner

**VERTICAL GREEN**

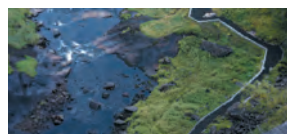
- 140 **ITALIA TRENTO**
AUTOSILO BUONCONSIGLIO
Progetto di Antonio Armani - Interstudio Ingegneri Associati, Giusy Ferone e Paolo Pignataro - Vertical Field LTD. Testo di Giordana Torresani

**SLOW LANDSCAPE**

- 144 **AUSTRALIA ADELAIDE**
RIVERSIDE PEDESTRIAN BRIDGE
Progetto e testo di Lisa Howard - Taylor Cullity Lethlean

**FOREST LANDSCAPE**

- 148 **NORVEGIA SKJERSVOSSEN**
SKJERSVOSSEN WATERFALL
Progetto e testo di Østengen & Bergo Landscape Architects

**SCHOOL GARDEN**

- 152 **FRANCIA BOULOGNE-BILLANCOURT**
ÉCOLE PRIMAIRE
Progetto e testo di Chartier Dalix Architects - Frédéric Chartier, Pascale Dalix e Sophie Deramond



- 156 **ITALIA BARI**
FUORICLASSE
Progetto e testo di Factory Architettura - Mariella Annese, Milena Farina

**ENTERTAINMENT LANDSCAPE**

- 160 **ITALIA ROMA**
LUNEUR
Progetto e testo di Hydea S.p.a. - Luciano Luciani, Giulio Tona, Andrea Deserventi

**CITY PLAY**

- 166 **ITALIA**
GIOCHI PER LA STORIA
Progetto di Rodrigo Rodriguez, Marina Rosa, Susanna Mantovani, Michele Zini, Daria Manenti. Testo di Michele Zini



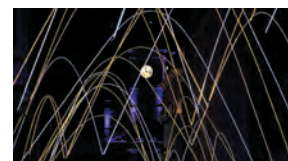
- 172 **ITALIA BERGAMO**
PARCO 3 CERCHI
Progetto di Abad Architeti Milano. Testo di Alessandro Bianchi

**SPORT LANDSCAPE**

- 176 **NORVEGIA OSLO**
LA VERTIGINE DEL FLOATING LANDSCAPE / SUSPENDED BOWL
Progetto e testo di Glimberg & Lykke

**PAESAGGIO IN LUCE**

- 182 **SPAGNA MADRID**
CAMPANADAS
Progetto e testo di Sergio Sebastián Franco

**RUBRICHE**

- 186 **COMPETITION** I CONCORSI DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO
188 **CITY PLAY** NOVITÀ NEL MONDO DELLE AREE GIOCO
189 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO
202 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO
204 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI
205 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E DELLE TECNOLOGIE VERDI

Inserzionisti:

Arcadia Impianti S.r.l. (pag. 49), Arredo di Pietra (pag. 30), Avola Società Cooperativa (pag. 46), AVR Group (pag. 44), Big Blu Sport S.r.l. (pag. 36), Calzolari S.r.l. (pag. 28), Cariboni Lite Srl u.s. | Fivep Spa (pag. 15), Cebic Urban Design S.r.l. (pag. 43), Coplant S.s. (pag. 52), Diemmebi S.p.a. (pag. 35), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 20), Edil Impianti2 S.r.l. (pag. 33), Eterno Ivica (pag. 39), Euroambiente S.r.l. (pag. 9), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 17), Flormart (pag. 42), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 26), Gramaglia S.r.l. (pag. 28), Grandi Trapianti - Floricoltura San Donato Milanese (pag. 40), Gibus S.p.a. (pag. 29), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 21), Grespania Ceramica S.A. - Spagna (pag. 13), Harpo S.p.a. (pag. 6), Hunter Industries Inc. (pag. 14), Husqvarna by Fercad S.p.a. (pag. 8), Hw Style S.r.l. (pag. 12), Innocenti&Mangoni S.s.a. (pag. 23), Irritec SpA (pag. 7), Levocell - Ruredil S.p.a. (pag. 34), MADE Expo (pag. 38), Demetra Soc. Coop Onlus (pag. 19), Margheriti Pianta di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 11), Markilux (pag. 10), Studio Muscatelli S.r.l. (pag. 41), Nippon Tree Sarl (pag. 62), Performance in Lightning S.p.a. (pag. 56), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 18), Pianta Faro (pag. 48), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 32), Pratoverde (pag. 16), Proludic S.r.l. (pag. 27), RB Bagattini S.r.l. (pag. 4, 5), Royal Garden di Antonio Maisto (pag. 40), Senini S.p.a. (pag. 22), Targetti Sankey S.p.a. (pag. 3, 31), Sprech S.r.l. (pag. 37), Stobag AG (pag. 2), Tufitalia (pag. 24), Tutor International S.r.l. (pag. 53), Vannucci Pianta (II di copertina - pag. 1), Vivai Capitano (pag. 54), Vivai Ivano Guagno (pag. 25), Vivai Nord snc di A.G. Sartori e C. (pag. 47).